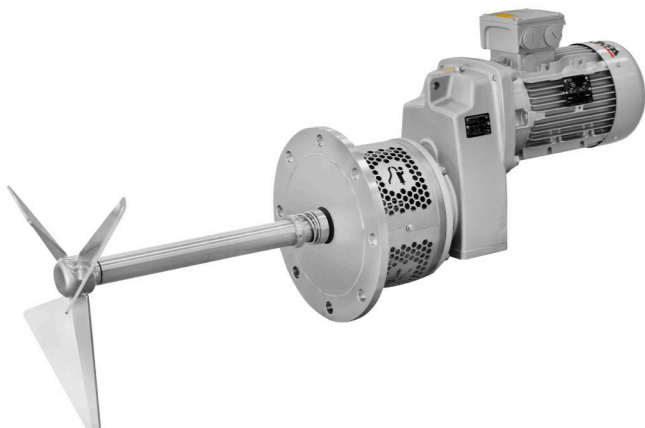


DINAMIX SMX

Side Entry Agitator

Quick Installation Guide



ENGLISH

This agitator fulfills machinery directive 2006/42/EC, the regulation (EC) n° 1935/2004 and the regulation (EC) n° 2023/2006. To see the completely Original Instructions consult <http://www.inoxpa.com/downloads/documents/mixing>.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



The disassembly work should be carried out by authorized personnel. Do not exceed the specified limit values in the Instruction Manual. Use the equipment in its original state without doing non-authorized modifications.

Fulfil all current national and international regulations. Check that the motor specifications and its switchboard are correct. Take all possible precautions when lifting the agitator. Always use properly attached slings when moving the agitator with a crane or other lifting device. Before starting up the agitator, check that it is properly anchored and its shaft is perfectly aligned.

Do not operate the agitator when the rotating parts are not equipped with their guards or are not properly assembled.

Do not touch the parts of the agitator that are in contact with the fluid when in operation.

The agitator has rotating parts. Do not place hands or fingers in the agitator while it is operating.

Force should never be applied to the end of the agitator shaft, as it can easily suffer permanent damage.

Respect the direction of rotation of the agitation element.

The agitator can never operate without fluid.

If the agitator operates in an open tank, the safe distances of the moving parts should be in accordance with ISO 13857:2019.

Do not open the tank while the agitator is an operation.

All electric work should be carried out by specialised personnel.

The motor must be provided with devices for protection against power overload and short-circuits.

The agitator cannot be used in areas where there is a risk of fire or explosion when this has not been specified in the order.

Do not disassemble the agitator until the switchboard has been disconnected. Remove the fuses and disconnect the power cable supplying the motor.

When cleaning, do not spray directly on the motor.

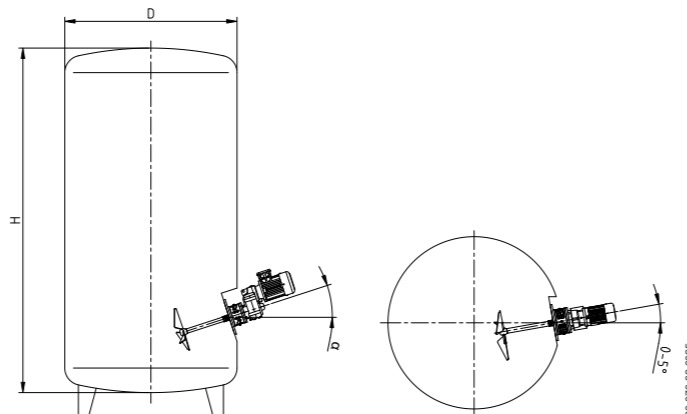
Connect the motor following the instructions supplied by the motor manufacturer and according to the current national legislation and EN 60204-1 standard.

2. TRANSPORT

If the agitator is not to be installed immediately, it must be stored in an appropriate place. The shaft must be stored in a horizontal position and placed on wooden supports or a similar material. In this position, the shaft will not become deformed but it must not be subject to any type of load.

3. LOCATION

Place the agitator in such a way as to facilitate inspections and checks. Leave enough room around the agitator for service, disassembly and maintenance operations. It is very important to be able to access the electric connection device of the agitator, even when in operation.



| Angles of attack | | | | | | | | |
|-------------------------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| H/D Ratio | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 4 | 5 |
| α° | 0° | 8° | 14° | 18° | 25° | 30° | 40° | 50° |
| Maximum viscosity [cPs] | 3000 | 3000 | 1500 | 1500 | 500 | 300 | 150 | 100 |
| | | x | x | x | x | - | - | - |
| BOTTOMS | | x | x | x | x | x | x | x |
| | | x | x | x | x | x | x | x |

4. INSTALLATION

To locate and fix the agitator in the support flange of the tank, the propeller must be removed from the shaft. Once the base of the agitator is placed on the supporting flange, the fixing nuts and screws will be assembled in their corresponding holes, without being tightened. When this operation has been carried out, the agitator must be levelled using the following method:

- place a spirit level against the shaft,
- check 4 points at 90° to each other around the circumference of the shaft and at the same height,
- Once the shaft is level, firmly tighten the fixing nuts and screws. Finally, the propeller is mounted on the end of the shaft. Be careful when assembling the shaft not to hit or strain it so as to avoid it being bent.

5. ELECTRICAL INSTALLATION

To perform the electrical connection, connect the motor following the instructions supplied by the motor manufacturer, in accordance with the current national legislation and in compliance with EN 60204-1 standard.

6. START-UP

Before starting the agitator:

- check that the power supply matches the rating indicated on the motor plate,
- check the alignment of the agitator shaft,
- check the level of fluid in the tank. When not specified in the order, the agitator cannot be operated during the filling or emptying of the tank,
- all the guards must be in place,
- start up the agitator,
- check that the direction of rotation of the propellers is correct (it must rotate clockwise when seen from the drive side),
- check the electrical power draw of the motor.



20.073.32.0021

DINAMIX SMX

Agitador Lateral de Fondo

Guía rápida de instalación



ESPAÑOL

Este agitador se halla en conformidad con la directiva de máquinas 2006/42/CE, con el reglamento 1935/2004 y con el reglamento 2023/2006. Para ver el manual de instrucciones completo consultar <http://www.inoxpa.es/downloads/documents/mezcla>.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



El montaje solo debe ser realizado por personal técnico cualificado. No sobrepasar los valores límites especificados en el Manual de Instrucciones.

Utilizar el equipo en su estado original, sin efectuar modificaciones no autorizadas.

Cumplir todas las directivas nacionales e internacionales vigentes.

Comprobar que las especificaciones del motor y su cuadro de maniobra son las correctas.

Tomar todas las precauciones posibles para levantar el agitador. En caso de desplazar el agitador con una grúa u otro sistema de levantamiento, utilizar siempre los eslingues bien sujetos.

No poner en marcha el agitador sin verificar que su anclaje está correcto y el eje perfectamente alineado.

No poner en marcha el agitador si las piezas giratorias no tienen el sistema de protección o están mal montadas.

No tocar las piezas del agitador que están en contacto con el líquido durante su funcionamiento si el agitador trabaja con productos calientes.

El agitador contiene piezas en movimiento. No introducir nunca las manos en el agitador durante su funcionamiento.

No aplicar ninguna fuerza en el extremo del eje de agitación ya que fácilmente puede adquirir una deformación permanente.

Respetar el sentido de giro del elemento de agitación.

El agitador no puede trabajar sin líquido.

Si se trabaja con un tanque abierto, las distancias de seguridad de las piezas móviles deben estar de acuerdo con la norma ISO 13857:2019.

No abrir el tanque si el agitador está en marcha.

Todos los trabajos eléctricos deben ser llevados a cabo por personal autorizado.

El motor debe estar protegido con dispositivos de protección contra las sobrecargas y cortocircuitos.

El agitador no se puede utilizar en zonas de riesgo de incendio o explosión si este no ha sido previsto.

No desmontar el agitador sin haber desconectado previamente el cuadro eléctrico. Sacar los fusibles y desconectar el cable de alimentación al motor.

No rociar directamente el motor durante la limpieza.

Conectar el motor según las instrucciones suministradas por el fabricante del motor y de acuerdo con la legislación nacional y con la norma EN 60204-1.

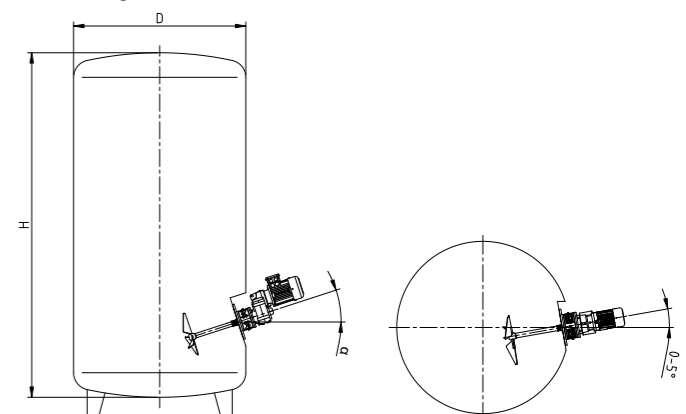
2. TRANSPORTE

Si el agitador no se instala inmediatamente, se tiene que almacenar en un lugar apropiado. El eje se tiene que almacenar en posición horizontal y sobre unos apoyos de madera o material similar. El eje en esta posición no se deformará ya que no tiene que aguantar ningún tipo de carga.

3. UBICACIÓN

Colocar el agitador de manera que pueda facilitar las inspecciones y revisiones. Dejar suficiente espacio a su alrededor para realizar los trabajos de servicio, desmontaje y mantenimiento.

Es muy importante que pueda accederse al dispositivo de conexión eléctrica del agitador incluso cuando esté en funcionamiento.



| Angulos de montaje | | | | | | | | |
|----------------------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| Relación H/D | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 4 | 5 |
| α° | 0° | 8° | 14° | 18° | 25° | 30° | 40° | 50° |
| Max viscosidad [cPs] | 3000 | 3000 | 1500 | 1500 | 500 | 300 | 150 | 100 |
| | | x | x | x | x | - | - | - |
| FONDOS | | x | x | x | x | x | x | x |
| | | x | x | x | x | x | x | x |

4. INSTALACIÓN

Para situar y fijar el agitador en la brida soporte del depósito debe desmontarse la hélice del eje. Una vez colocada la base del agitador sobre la brida de soporte, colocar los tornillos y tuercas en sus correspondientes taladros, sin apretarlos. Efectuada esta operación deberá nivelarse el agitador actuando de la forma siguiente:

- adosar un nivel de burbuja al eje agitador,
- comprobar cuatro puntos a 90° entre sí y sobre una misma altura,
- una vez conseguida la nivelación, apretar fuerte los tornillos y tuercas de fijación. Al instalar el elemento agitador, evitar golpear o forzar el eje del agitador para evitar cualquier deformación.

5. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Para realizar la conexión eléctrica, conectar el motor según las instrucciones suministradas por el fabricante del motor y de acuerdo con la legislación nacional y con la norma EN 60204-1.

6. PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el agitador:

- verificar que el suministro eléctrico coincida con la clasificación indicada en la placa del motor,
- comprobar la alineación del eje del agitador,
- comprobar el nivel de líquido en el tanque. Cuando no se haya especificado, el agitador no puede trabajar durante el llenado o vaciado del depósito,
- todas las protecciones deben estar en su posición,
- arrancar el agitador,
- verificar que el sentido de giro de la hélice es correcto (sentido de giro horario visto desde el lado del accionamiento),
- comprobar el consumo eléctrico del motor.



20.073.32.0021

DINAMIX SMX

Агитатор латерал де фонд

Guide d'installation rapide



FRANÇAIS



Cet agitateur est conforme à la directive Machines 2006/42/CE, au règlement 1935/2004 et au règlement 2023/2006.
Le manuel d'instructions complet peut être téléchargé à l'adresse suivante : <https://www.inoxpa.fr/telechargements/documents/melange>.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Le montage ne doit être effectué que par du personnel technique qualifié. Ne dépassez pas les valeurs limite figurant dans le Manuel d'instructions. Utilisez l'équipement dans son état d'origine, sans y apporter de modifications non autorisées.

Respectez toutes les directives nationales et internationales applicables. Vérifiez que les spécifications du moteur et de son tableau de commande sont correctes.

Prenez toutes les précautions possibles lors du levage de l'agitateur. Utilisez toujours des élingues correctement fixées lorsque vous déplacez l'agitateur à l'aide d'une grue ou d'un autre système de levage.

Avant de mettre l'agitateur en service, assurez-vous qu'il a été correctement fixé et que l'arbre est parfaitement aligné.

Ne mettez pas l'agitateur en service si les pièces rotatives ne sont pas équipées du système de protection ou si elles ne sont pas correctement montées.

Ne touchez pas les pièces de l'agitateur qui sont en contact avec le liquide pendant le fonctionnement si l'agitateur travaille avec des produits chauds.

L'agitateur renferme des pièces en mouvement. Ne mettez jamais les mains dans l'agitateur pendant son fonctionnement.

N'appliquez aucune force sur l'extrémité de l'arbre d'agitation, car il peut facilement se déformer de façon permanente.

Respectez le sens de rotation de l'élément d'agitation. L'agitateur ne peut pas fonctionner sans liquide.

Si vous travaillez avec une cuve ouverte, les distances de sécurité par rapport aux pièces mobiles doivent être conformes à la norme ISO 13857:2019.

N'ouvrez pas la cuve si l'agitateur est en marche.

Tous les travaux électriques doivent être réalisés par du personnel agréé. Le moteur doit être protégé par des dispositifs de protection contre les surcharges et les courts-circuits.

L'agitateur ne peut pas être utilisé dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion si cela n'a pas été prévu.

Ne démontez pas l'agitateur sans avoir préalablement débranché le tableau électrique. Retirez les fusibles et débranchez les câbles d'alimentation au moteur.

N'éclaboussez pas directement le moteur pendant le nettoyage.

Branchez le moteur en suivant les instructions fournies par le fabricant du moteur, tout en respectant les dispositions légales nationales et la norme EN 60204-1.

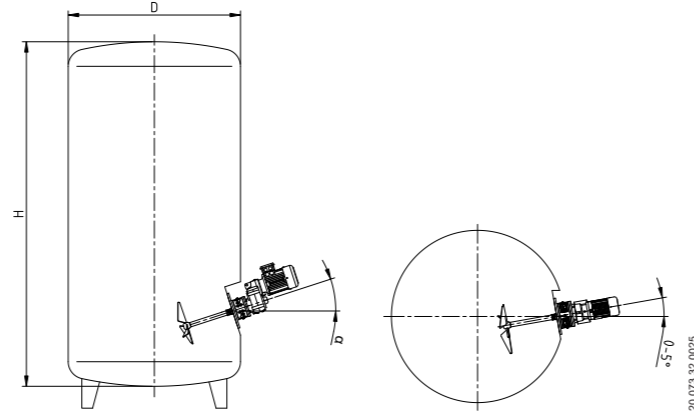
2. TRANSPORT

Si l'agitateur n'est pas installé immédiatement, stockez-le dans un endroit approprié. L'arbre doit être stocké en position horizontale et sur des supports en bois ou en un matériau similaire. Dans cette position, l'arbre ne se déformera pas, celui-ci ne devant supporter aucune charge.

3. EMBLACEMENT

Installez l'agitateur de façon à faciliter toute inspection ou révision future. Laissez suffisamment d'espace autour de l'agitateur pour pouvoir effectuer les travaux de mise en service, de démontage et de maintenance.

Il est fondamental que le dispositif de branchement électrique de l'agitateur soit accessible, même lorsque celui-ci est en service.



Angles de montage

| Rapport H/D | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 4 | 5 |
|----------------------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| α° | 0° | 8° | 14° | 18° | 25° | 30° | 40° | 50° |
| Viscosité max. [cPs] | 3000 | 3000 | 1500 | 1500 | 500 | 300 | 150 | 100 |
| FONDS | x | x | x | x | - | - | - | - |
| | x | x | x | x | x | x | x | x |
| | x | x | x | x | x | x | x | x |

4. INSTALLATION

Pour positionner et fixer l'agitateur sur la bride de support du réservoir, l'hélice doit être retirée de l'arbre. Après avoir placé la base de l'agitateur sur la bride de support, posez les vis et les écrous de fixation dans leurs trous correspondants, sans les serrer. Mettez ensuite l'agitateur à niveau, en procédant comme suit :

- adossez un niveau à bulle contre l'arbre d'agitation ;
- vérifiez quatre points à 90° les uns par rapport aux autres et à une même hauteur ;
- après la mise à niveau, serrez fermement les vis et les écrous de fixation. Lors de l'installation de l'élément agitateur, évitez de cogner ou de forcer l'arbre d'agitation afin de prévenir toute déformation.

5. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Pour réaliser le branchement électrique, branchez le moteur en suivant les instructions fournies par son fabricant, tout en respectant les dispositions légales nationales et la norme EN 60204-1.

6. MISE EN SERVICE

Avant de mettre l'agitateur en service :

- vérifiez que l'alimentation électrique correspond à la classe indiquée sur la plaque du moteur ;
- vérifiez l'alignement de l'arbre d'agitation ;
- vérifiez le niveau de liquide dans la cuve. Si ce n'est pas précisé, l'agitateur ne peut pas fonctionner pendant le remplissage ou la vidange du réservoir ;
- assurez-vous que toutes les protections sont en place ;
- démarrez l'agitateur ;
- vérifiez que le sens de rotation de l'hélice est adéquat (sens de rotation vu du côté de l'entraînement) ;
- vérifiez la consommation électrique du moteur.

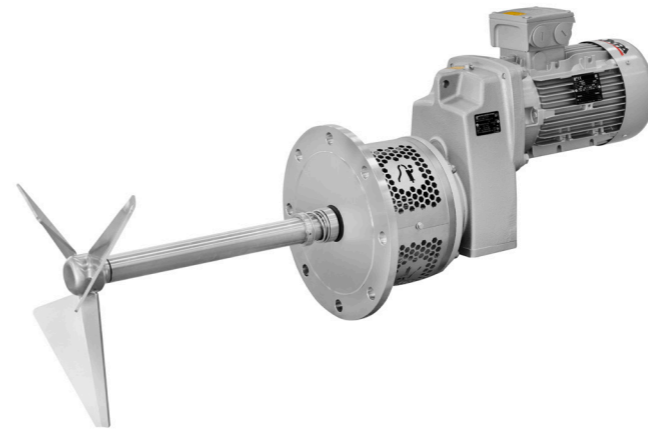


20.073.32.0021

DINAMIX SMX

Боковая донная мешалка

Краткое руководство по монтажу



РУССКИЙ

Данная мешалка соответствует Директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE, Регламенту 1935/2004 и Регламенту 2023/2006.
Полное руководство по эксплуатации доступно на <https://inoxpa.ru/documents/mixing/meshalki/>.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Монтаж должен осуществляться только квалифицированным техническим персоналом.

Не превышать предельные значения, указанные в руководстве по эксплуатации. Оборудование следует использовать в его первоначальном состоянии, не внося в него несанкционированных изменений.

Соблюдать все действующие национальные и международные директивы. Проверить соответствие технических характеристик двигателя и его панели управления.

При подъеме мешалки следует применять все возможные меры предосторожности. В случае перемещения мешалки с помощью крана или другой подъемной системы всегда использовать надежно закрепленные стропы.

Перед запуском мешалки проверить, что она правильно закреплена, а вал идеально выровнен.

Не приводить мешалку в действие, если на вращающихся деталях отсутствует система защиты или если эти детали неправильно установлены.

Не прикасаться к частям мешалки, которые контактируют с жидкостью во время эксплуатации, если мешалка обрабатывает горячую продукцию.

Мешалка содержит движущиеся детали. Запрещается помещать руки в мешалку во время ее эксплуатации.

Запрещается прикладывать усилия к концу вала мешалки, поскольку это может легко привести к возникновению необратимой деформации.

Соблюдать направление вращения перемешивающего элемента. Мешалка не должна функционировать без жидкости.

При работе с открытым резервуаром следует соблюдать безопасные расстояния до движущихся частей оборудования в соответствии со стандартом ISO 13857:2019.

Не открывать емкость во время работы мешалки.

Все электрические работы должны осуществляться авторизованным персоналом.

Двигатель должен быть защищен от перегрузок и коротких замыканий посредством соответствующих защитных устройств.

Эксплуатация мешалки запрещена в пожароопасных или взрывоопасных зонах, если это не предусмотрено.

Запрещается разбирать мешалку, предварительно не отключив ее от источника питания в электрическом шкафу. Извлечь предохранители и отсоединить кабель питания двигателя.

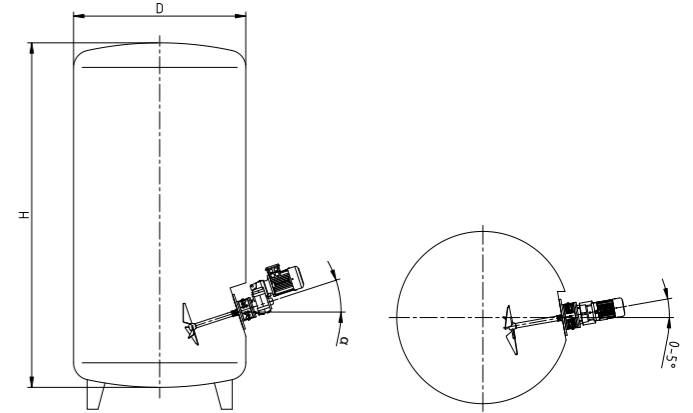
Не распылять жидкость непосредственно на двигатель во время очистки. Подключите двигатель в соответствии с инструкциями, предоставленными производителем двигателя, а также в соответствии с национальным законодательством и с нормой EN 60204-1.

2. ТРАНСПОРТИРОВКА

Если установка мешалки не осуществляется незамедлительно, ее следует поместить на хранение в соответствующее место. Вал следует хранить в горизонтальном положении на опорах из дерева или другого подобного материала. В этом положении вал не деформируется, поскольку на него не воздействует никакая-либо нагрузка.

3. РАЗМЕЩЕНИЕ

Разместить мешалку таким образом, чтобы облегчить ее осмотр и проверку. Обеспечить достаточное пространство вокруг мешалки для проведения работ по техническому обслуживанию, демонтажу и уходу. Очень важно обеспечить доступ к устройству электрического подключения мешалки, в том числе во время эксплуатации.



Монтажные углы

| Соотношение H/D | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------------------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| α° | 0° | 8° | 14° | 18° | 25° | 30° | 40° | 50° |
| Максимальная вязкость [cPs] | 3000 | 3000 | 1500 | 1500 | 500 | 300 | 150 | 100 |
| ДНО | x | x | x | x | - | - | - | - |
| | x | x | x | x | x | x | x | x |
| | x | x | x | x | x | x | x | x |

4. УСТАНОВКА

Для установки и фиксирования мешалки на опорном фланце резервуара необходимо снять пропеллер с вала. После установки основания мешалки на опорном фланце необходимо разместить винты и гайки в соответствующих отверстиях, не затягивая их. После этого следует выровнять мешалку, для чего нужно выполнить следующие шаги:

- приложить пузырьковый уровень к валу мешалки;
- проверить четыре точки, расположенные под углом 90° относительно друг друга, на одной и той же высоте;
- после выравнивания следует надежно затянуть фиксирующие винты и гайки. При установке перемешивающего элемента необходимо избегать ударов по валу мешалки или слишком сильной нагрузки на него, во избежание любых деформаций.

5. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Для осуществления электрического подключения подсоединить двигатель в соответствии с инструкциями, предоставленными производителем двигателя, а также в соответствии с национальным законодательством и стандартом EN 60204-1.

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед запуском мешалки:

- убедиться в том, что характеристики электропитания совпадают с классификацией, указанной на табличке двигателя;
- проверить выравнивание вала мешалки;
- проверить уровень жидкости в баке. Если не указано обратное, мешалка не должна функционировать во время наполнения или опорожнения бака.
- Все защитные элементы должны быть установлены на соответствующие места.
- Запустить мешалку.
- Убедиться в том, что направление вращения пропеллера является правильным (вращение по часовой стрелке, если смотреть со стороны привода).
- Проверить потребление электроэнергии двигателем.



20.073.32.0021